

A simplified version of the Principles on the Decriminalisation of Petty offences in Africa

Une version simplifiée des Principes relatifs à la dépénalisation des infractions mineures en Afrique

Uma versão simplificada dos Princípios sobre a Descriminalização de Infracções Menores em Africa



AFRICAN COMMISSION ON HUMAN AND PEOPLES' RIGHTS  
COMMISSION AFRICAINE DES DROITS DE L'HOMME & DES PEUPLES  
COMISSÃO AFRICANA DOS DIREITOS HUMANOS E DOS PÓVOS



English

01

**A simplified version of the Principles on the  
Decriminalisation of Petty offences in Africa**

Français

19

**Une version simplifiée des Principes relatifs  
à la dépénalisation des infractions mineures  
en Afrique**

Português

37

**Uma versão simplificada dos Princípios  
sobre a Descriminalização de Infracções  
Menores em Africa**

31 Bijilo Annex Layout  
Kombo North District  
Western Region  
PO Box 673  
Banjul  
The Gambia

Tel: (220) 441 0505 / 4410506  
Fax: (220) 441 0504  
Email: [au-banjul@africa-union.org](mailto:au-banjul@africa-union.org)  
[www.achpr.org](http://www.achpr.org)

A SIMPLIFIED VERSION  
OF THE PRINCIPLES ON  
THE DECRIMINALISATION OF  
PETTY OFFENCES IN AFRICA

01





# CONTENTS

03

<b>INTRODUCTION</b>	04
<b>PART 1</b>	
Definitions	06
<b>PART 2</b>	
Purpose	08
<b>PART 3</b>	
Petty offences are inconsistent with Articles 2, 3 and 18 of the African Charter on the right to equality and non-discrimination	10
<b>PART 4</b>	
Petty offences are inconsistent with Article 5 of the African Charter on the right to dignity and to freedom from torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment	12
<b>PART 5</b>	
Petty offences are inconsistent with Article 6 of the African Charter on the right to liberty and security of the person and to freedom from arbitrary arrest and detention	14
<b>PART 6</b>	
State Parties to the African Charter should decriminalise petty offences in accordance with these Principles and other regional and international human rights standards	16



# INTRODUCTION

04

In November 2017, the African Commission on Human and Peoples' Rights ('African Commission') adopted a new legal standard for all African countries: the Principles on the Decriminalisation of Petty Offences in Africa.

The African Commission adopted this new legal standard because it was concerned that certain categories of people, including those who are poor or who otherwise experience social exclusion, are unfairly targeted by petty offences. When people are targeted by particular laws in this way, it threatens the enjoyment of human rights in the criminal justice system. In particular, the African Commission was concerned that the existence and enforcement of petty offences could violate rights that are protected by the African Charter on Human and Peoples' Rights ('African Charter'), including non-discrimination (Article 2), freedom from ill-treatment (Article 5), and freedom from arbitrary arrest and detention (Article 5).

The Principles address these concerns by encouraging all African countries to abolish laws that can be categorised as 'petty offences'. These petty offences are crimes that are not serious. There are many different types of petty offences, including being a rogue and vagabond, being an idle or disorderly person, loitering, begging, being a vagrant, failing to pay a debt, being a common nuisance, disobedience to parents, urinating in public, washing clothes in public, hawking, and vending. The punishment is usually a warning issued by the police or the courts, community service, a fine, or a short time in prison.



The Principles comprise six parts, which cover: the definitions of terms used; the purpose of the Principles; how petty offences violate the rights to non-discrimination, freedom from ill-treatment, and freedom from arbitrary arrest and detention; and the measures African countries should take to ensure that the existence and enforcement of petty offences are consistent with the African Charter.

What follows is a simplified version of the Principles containing details on each of the six parts: Part 1: Definitions; Part 2: Purpose; Part 3: Discrimination; Part 4: Ill-treatment; Part 5: Arbitrary Arrest and Detention; and Part 6: How African countries should apply the Principles.



**Maria Teresa Manuela**  
*Special Rapporteur on Prisons,  
Conditions of Detention and  
Policing in Africa*

# PART

# 1

06

## Definitions

---

Important words used in the Principles are defined and explained in Part 1.

**Arrest** occurs when an authority (e.g. the police) detains a person because he or she is suspected of committing a crime.

**Decriminalisation** means changing the law so that an activity (e.g. washing clothes in public) does not lead to a criminal offence.

**Ill-treatment** means to treat someone badly.

**Law enforcement officials** are people with the power to arrest (e.g. the police).

**Performance of life-sustaining activities** means to carry out activities in public places, such as moving, sleeping, eating and exchanging food, trading, touting, hawking, and performing hygiene-related activities (such as washing).

**Petty offences** are crimes that are not serious and are known by different names in different countries – for example, they might be termed ‘minor offences’, or ‘summary offences’, or ‘regulatory offences’. The punishment is usually a warning issued by the police or the courts, community service, a fine or a short time in prison. There are many different types of petty offences – some

examples include being a rogue and vagabond, being an idle or disorderly person, loitering, begging, being a vagrant, failing to pay a debt, being a common nuisance, disobedience to parents, urinating in public, washing clothes in public, hawking, vending, and having no means of subsistence.

**Reasonable accommodation** means the changes made to a place or a system so that people with a disability have access to that place or system on the same basis as people who do not have a disability. 'Disability' includes physical, mental, intellectual or sensory disabilities.

**Torture** occurs when an official causes another person pain. The pain can be physical pain or psychological pain. The reason for causing the pain is to obtain information from that person, to punish that person, or to discriminate against that person. This is the same definition as that contained in the United Nations Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment and in the African Commission's Robben Island Guidelines. These legal documents also prohibit other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, which has been abbreviated as 'ill-treatment' (*see the definition of 'ill-treatment' above*).

**Vulnerable person** means a person who is at higher risk of harm or ill-treatment because of one or more aspects of who they are. In these Principles, that means people who are poor or who are, have or do things that are not socially accepted – for example, homeless people; street children; beggars; older persons; people who are lesbian, gay, bisexual, transgender or intersex; people who inject drugs; sex workers; prisoners; persons with disabilities; and street traders and vendors.



# PART 2

08

## Purpose

---

Part 2 explains why the African Commission has developed the Principles on the Decriminalisation of Petty Offences in Africa.

The Principles were developed by the African Commission to help African countries ensure that the existence and enforcement of petty offences do not unfairly target people who are poor or who are otherwise socially excluded. The African Commission was particularly concerned that certain petty offences could lead to:

- Discrimination, which is contrary to Article 2 of the African Charter (Article 2 protects people from being discriminated against because of one or more aspects of who they are);
- Ill-treatment, which is contrary to Article 5 of the African Charter (Article 5 protects people's dignity and does not allow torture or ill-treatment by officials against people); and
- Arrest and detention that is 'arbitrary'; in other words, there is no evidence, or likelihood, that the person arrested has committed a crime this is contrary to Article 6 of the African Charter, which protects the right to liberty and security of the person and prohibits arbitrary arrest and detention).

By comparing their laws on petty offences with the Principles, African countries can identify which petty offences can cause discrimination, ill-treatment, or arbitrary arrest and detention. If they find that certain laws do have this effect, they are encouraged by the African Commission to change those laws in order to ensure that no one experiences such human rights violations.

# PART 3

10

## **Petty offences are inconsistent with Articles 2, 3 and 18 of the African Charter on the right to equality and non-discrimination**

---

Part 3 explains how petty offences can discriminate against people and can affect a person's right to be equal before the law.

African countries must ensure that all people enjoy equal protection of the law and are not discriminated against because of their identity or status. Article 2 of the African Charter provides all people with equal rights and does not allow discrimination because of race, ethnic group, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national origin, social origin, fortune, birth, or any other status. Article 3 of the African Charter recognises that all people are equal before the law. This means that all individuals have the right to be treated equally by the law and to be subject to the same laws – for example, irrespective of whether a person is rich or poor, he or she is entitled to equal treatment under the law and to equal treatment by those who enforce the law, such as the police and the courts. Article 18 of the African Charter requires that African countries eliminate discrimination against women, children and persons with disabilities. This includes ensuring that women, children and persons with disabilities are protected by the law.

However, certain petty offences target, or are more likely to have a negative impact on, people because they are poor or vulnerable or on account of their gender, age or disability. There are several ways that petty offences can give rise to such discrimination:

- Petty offences can be used to punish, keep separate, control and negatively affect the dignity of people because of one or more aspects of who they are;
- People living in poverty are at high risk of being arrested for a petty offence because they perform life-sustaining activities in public places; and
- By arresting and detaining people for petty offences, African countries reinforce the idea that people unfairly targeted by these laws are not respected and do not have the same right to dignity as other people.

By decriminalising petty offences, African countries can ensure that people are not unfairly targeted by law enforcement on the basis that they are poor or vulnerable or on account of their gender, age or disability.

# PART 4

12

## **Petty offences are inconsistent with Article 5 of the African Charter on the right to dignity and to freedom from torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment**

---

Part 4 explains how petty offences can affect a person's dignity and can cause people to experience ill-treatment.

Article 5 of the African Charter requires that all African countries ensure everyone's right to dignity and guarantee that no one will be tortured or ill-treated. However, petty offences can negatively affect a person's right to dignity and can cause ill-treatment. This is because, when persons are arrested and detained for a petty offence, they are often sent to a police station or prison that is overcrowded. The African Commission has stated that overcrowding in detention is one form of ill-treatment. Also, when law enforcement organs make mass arrests of people for the purpose of enforcing petty offences (e.g. through sweeping or swooping exercises that result in the arrest of all street children in a particular area), this is a form of ill-treatment.



Decriminalising petty offences, or changing these offences so that people are not arrested when they are accused of committing them, is an important measure in reducing prison overcrowding and in protecting people from ill-treatment (and its negative consequences, which include lack of dignity, lack of privacy, poor health outcomes, and increased risk of violence) that results from overcrowding.

# PART 5

14

## **Petty offences are inconsistent with Article 6 of the African Charter on the right to liberty and security of the person and to freedom from arbitrary arrest and detention**

---

Part 5 explains how petty offences can affect a person's right to liberty and security, and can cause people to be arrested or detained arbitrarily (which means that there is no evidence, or likelihood that the person arrested has committed a crime).

Article 6 of the African Charter requires that all African countries ensure everyone's right to liberty and security, and to respect the right of all people to be free from arbitrary arrest and detention. However, petty offences can violate a person's right to freedom from arbitrary arrest and detention because of the way these laws are drafted. The problems include the following:

- The laws are too vague and broad, and it is difficult for a person to know what type of activity will violate the law. Because these laws are vague and broad, it gives the police a lot of power to decide when an activity will violate the law, and the police do not always apply the law equally to every person when they have this type of discretionary power. As explained in Part 3 of the Principles, this can lead to discrimination as the police target

particular types of people when enforcing these laws, including those who are poor, vulnerable, or on the basis of their gender, age or disability.

- Enforcing petty offences does not make communities safer or reduce the rate of serious crime. Instead of encouraging the police to focus the use their limited time on solving serious and violent crime, policing resources are used to enforce petty offences, which are not serious or violent crimes.
- The punishment given to people who are convicted for petty offences often does not compare to the threat that the activities leading to convictions pose to public safety and security. Indeed, using the criminal justice system to deal with what are often issues of poverty and social exclusion can have a negative impact on public health and respect for police services.

Decriminalising petty offences is an important step that African countries can take to promote the right of all persons to liberty, security, and freedom of arbitrary arrest and detention. This is particularly so for people who are more likely to experience human rights violations in this context, including those who are poor, vulnerable, or on the basis of a person's gender, age or disability.



# PART 6

16

## **State Parties to the African Charter should decriminalise petty offences in accordance with these Principles and other regional and international human rights standards**

---

Part 6 explains what African countries can do to make sure that their laws are consistent with these Principles, as well as other laws such as the African Charter:

### **Decriminalise certain petty offences.**

If the formulation of petty offences is broad and vague, or such offences specifically target a person because of one or more aspects of who they are, or their appearance, African countries should decriminalise these laws. This means that the law should be changed so that certain conduct (e.g. washing clothes in public) is no longer illegal.

### **Provide alternatives to arrest in respect of petty offences that are not decriminalised.**

If there are petty offences that comply with these Principles, African countries are encouraged to remove the requirement that a person be arrested and rather use alternative ways of enforcing these laws. This could include, for example, diverting

people away from the criminal justice system so that, rather than being dealt with by the police and the courts, they have access to social and other services that could help them to deal with the issues that caused them to violate the law in the first place.

### **Address the root causes of poverty and other forms of marginalisation.**

African countries are encouraged to try to reduce poverty rather than create and enforce petty offences that punish people who are living in poverty.

17

### **Implement these Principles.**

African countries are encouraged to apply the Principles by:

- reviewing all existing petty offences to ensure that they are consistent with the Principles;
- ensuring that all people have access to a lawyer;
- making the Principles available to all people;
- training the police and the courts with regard to these Principles;
- reporting to the African Commission on whether their petty offences are consistent with the Principles;
- collecting data and other information on the enforcement of petty offences; and
- cooperating and sharing best practices on the decriminalisation of petty offences with the African Commission and as part of reporting under the Sustainable Development Goals.



UNE VERSION SIMPLIFIÉE  
DES PRINCIPES RELATIFS  
À LA DÉPÉNALISATION DES  
INFRACTIONS MINEURES  
EN AFRIQUE

19









# TABLE DES MATIÈRES

21

<b>INTRODUCTION</b>	22
<b>PARTIE 1</b>	
Définitions	24
<b>PARTIE 2</b>	
Objectifs	26
<b>PARTIE 3</b>	
Les infractions mineures sont contraires aux dispositions des articles 2, 3 et 18 de la Charte africaine sur le droit à l'égalité et la non-discrimination	28
<b>PARTIE 4</b>	
Les infractions mineures sont contraires aux dispositions de l'article 5 de la Charte africaine relatif au droit à la dignité et à l'interdiction de la torture, des peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants	30
<b>PARTIE 5</b>	
Les infractions mineures sont contraires aux dispositions de l'article 6 de la Charte africaine sur le droit à la liberté et la sécurité de la personne et l'interdiction des arrestations et détentions arbitraires	32
<b>PARTIE 6</b>	
Les États Parties à la Charte africaine devraient dépénaliser les infractions mineures, conformément aux présents Principes et aux autres normes régionales et internationales des droits de l'homme	34

# INTRODUCTION



22

En novembre 2017, la Commission africaine des droits de l'homme et des peuples (« la Commission africaine ») a adopté de nouvelles normes juridiques pour l'ensemble des pays africains, à savoir les Principes relatifs à la dépenalisation des infractions mineures en Afrique.

La Commission africaine a adopté ces nouvelles normes juridiques parce qu'elle craignait que certaines catégories de personnes, y compris les pauvres ou les personnes qui connaissent autrement l'exclusion sociale, soient injustement visées par des infractions mineures. Lorsque les personnes sont ciblées de cette façon par des lois spécifiques, la jouissance des droits de l'homme dans le système de justice pénale est menacée. En particulier, la Commission africaine était préoccupée par le fait que l'existence et la répression des infractions mineures peuvent violer des droits qui sont protégés par la Charte africaine des droits de l'homme et des peuples (« la Charte africaine »), y compris la non-discrimination (article 2), la protection contre les mauvais traitements (article 5) et l'interdiction des arrestations et détentions arbitraires (article 5).

Les présents Principes répondent à ces préoccupations en encourageant tous les pays africains à supprimer les lois qui peuvent être classées comme « infractions mineures ». Ces infractions mineures sont des délits qui ne sont pas graves. Il existe de nombreux types d'infractions mineures, parmi lesquelles figurent les exemples suivants : l'oisiveté et le vagabondage, le fait d'être une personne désœuvrée ou débauchée, la revente, la mendicité, la clochardise, le non-remboursement de dettes, le fait de représenter une nuisance publique, la désobéissance aux parents, le fait d'uriner dans un lieu public, faire son linge en

public, le colportage et la vente ambulante. La peine est généralement un avertissement de la police ou des tribunaux, un service communautaire, une amende, ou une légère peine d'emprisonnement.

Les présents Principes contiennent six parties qui couvrent la définition des termes utilisés, les objectifs de ces Principes ; comment les infractions mineures violent les droits à la non-discrimination, la protection contre les mauvais traitements et l'interdiction des arrestations et détentions arbitraires ; et, les mesures que les pays africains devraient prendre pour veiller à ce que l'existence et la répression des infractions mineures soient conformes à la Charte africaine.

Ce qui suit est une version simplifiée des présents Principes, qui contient des détails sur chacune des six parties : Partie 1 « Définitions » ; Partie 2 « Objectifs » ; Partie 3 « Discrimination » ; Partie 4 « Mauvais traitements » ; Partie 5 « Arrestations et détentions arbitraires » ; et, Partie 6 « Comment les pays africains devraient appliquer ces Principes ».



**Maria Teresa Manuela**  
*Rapporteuse spéciale sur les  
prisons, les conditions de détention  
et l'action policière en Afrique*

# PARTIE

# 1

24

## Définitions

---

Les termes importants utilisés dans les présents Principes sont définis et expliqués à la Partie 1.

**Aménagement raisonnable** : signifie les changements apportés à un lieu ou à un système de sorte que les personnes handicapées aient accès à cet endroit ou à ce système sur la base de l'égalité avec les personnes non handicapées. Le handicap comprend les déficiences physiques, mentales, intellectuelles ou sensorielles.

**Arrestation** : lorsqu'une autorité (par exemple, la police) détient une personne parce qu'elle est soupçonnée d'avoir commis un crime.

**Dépénalisation** : signifie modifier la loi pour qu'une activité (par exemple, faire son linge en public) ne débouche pas sur une infraction pénale.

**Exercice d'activités de subsistance** : signifie, mener des activités dans des lieux publics tels que se déplacer, dormir, manger et échanger des aliments, commercer, revendre, vendre à la sauvette et exercer des activités liées à l'hygiène (comme le lavage).

**Infractions mineures** : sont des délits de faible gravité, appelés par des noms différents selon les pays - par exemple, ils peuvent être connus sous le nom de « délits mineurs », ou « déclarations de culpabilité par procédure sommaire », ou « infractions réglementaires ». La peine est généralement un avertissement de la police ou des tribunaux, un service communautaire, une amende ou une courte peine de prison. Il existe de nombreux types d'infractions mineures – il peut par exemple s'agir de l'oisiveté et du vagabondage, du fait d'être une personne désœuvrée ou débauchée, de la revente, de la mendicité, de la clochardise, du non-remboursement de dettes, du fait de représenter une nuisance publique, de la désobéissance aux parents, du fait d'uriner dans un lieu public et de faire son linge en public, du colportage et de la vente ambulante et du fait de ne pas avoir des moyens de subsistance.

**Mauvais traitements** : signifie, malmenier quelqu'un.

**Personne vulnérable** : désigne une personne qui est exposée à un risque de préjudice ou de mauvais traitement plus élevé en raison d'un ou de plusieurs aspects de ce qu'elle est. Dans ces Principes, il s'agit des personnes qui sont pauvres ou qui sont socialement marginalisées, ou qui ont ou font des choses qui ne sont pas socialement acceptées, par exemple les sans-abris ; les enfants des rues ; les mendiants ; les personnes âgées ; les personnes lesbiennes, gays, bisexuelles, transgenres et intersexuées ; les usagers de drogue par voie intraveineuse ; les travailleurs du sexe ; les prisonniers ; les personnes handicapées ; les vendeurs à la sauvette et les vendeurs ambulants.

**Torture** : désigne tout acte douloureux infligé par un agent de la fonction publique à une autre personne. La douleur peut être une douleur physique ou psychologique. Une telle douleur est infligée à l'autre personne afin d'obtenir d'elle des renseignements, de la punir, ou pour des motifs qui sont fondés sur la discrimination envers cette personne. Cette définition est la même que celle de la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, et les Lignes directrices de Robben Island de la Commission africaine. Ces documents juridiques interdisent également d'autres traitements ou peines cruels, inhumains ou dégradants, qui ont été abrégés en « mauvais traitements » (voir définition du mauvais traitement, ci-dessus).

# PARTIE

# 2

26

## Objectifs

---

La partie 2 explique la raison pour laquelle la Commission africaine a élaboré les Principes relatifs à la dépenalisation des infractions mineures en Afrique.

Les présents Principes ont été élaborés par la Commission africaine pour aider les pays africains à veiller à ce que l'existence et la répression des infractions mineures ne ciblent pas injustement les personnes qui vivent dans la pauvreté ou qui sont socialement exclues pour d'autres raisons. La Commission africaine est particulièrement préoccupée par le fait que certaines infractions mineures peuvent entraîner :

- La discrimination, ce qui est contraire à l'article 2 de la Charte africaine. L'article 2 protège les personnes de toute discrimination motivée par un ou de plusieurs aspects de ce qu'elles sont ;
- Les mauvais traitements, ce qui est contraire à l'article 5 de la Charte africaine. L'article 5 protège la dignité des personnes et n'autorise pas la torture ou les mauvais traitements infligés par les agents de la fonction publique à des personnes ; et,

- Les arrestations et les détentions « arbitraires » (ce qui signifie qu'il n'y a aucune preuve ou probabilité que la personne arrêtée ait commis une infraction). Cela va à l'encontre de l'article 6 de la Charte africaine qui protège le droit à la liberté et à la sécurité de la personne, et interdit les arrestations et détentions arbitraires.

En comparant leurs lois sur les infractions mineures aux présents Principes, les pays africains peuvent identifier les infractions mineures qui peuvent engendrer la discrimination, les mauvais traitements ou les arrestations et détentions arbitraires. S'ils constatent que certaines lois ont cet effet, les pays africains sont encouragés par la Commission africaine à modifier ces lois pour veiller à ce que personne ne subisse ces violations des droits de l'homme.

## **PARTIE**

# **3**

28

### **Les infractions mineures sont contraires aux dispositions des articles 2, 3 et 18 de la Charte africaine sur le droit à l'égalité et la non-discrimination**

---

La Partie 3 explique comment les infractions mineures peuvent établir une discrimination envers les personnes et peuvent influencer sur le droit d'une personne à l'égalité devant la loi.

Les pays africains doivent s'assurer que toutes les personnes bénéficient de la même protection de la loi et ne soient pas victimes de discrimination en raison de leur identité ou de leur statut. L'article 2 de la Charte africaine accorde à toutes les personnes l'égalité des droits et ne permet aucune discrimination fondée sur la race, le groupe ethnique, la couleur, le sexe, la langue, la religion, l'opinion politique ou autre, l'origine nationale ou sociale, la fortune, la naissance ou tout autre situation. L'article 3 de la Charte africaine reconnaît que toutes les personnes bénéficient d'une totale égalité devant la loi. Cette disposition signifie que toutes les personnes ont le droit d'être traitées sur un pied d'égalité par la loi et sont soumises aux mêmes lois, par exemple, que les personnes soient riches ou pauvres, elles bénéficient de l'égalité de traitement en vertu de la loi et d'un traitement égal de la part de ceux qui appliquent la loi, comme la police et les tribunaux. L'article 18 de la Charte africaine exige que les pays africains éliminent



la discrimination à l'égard des femmes, des enfants et des personnes handicapées. Pour ce faire, les pays africains s'assurent entre autres, que les femmes, les enfants et les personnes handicapées sont protégés par la loi.

Cependant, certaines infractions mineures ciblent, ou sont plus susceptibles d'avoir un impact négatif sur les personnes parce qu'elles sont pauvres, vulnérables ou sur la base de leur sexe, de leur âge ou de leur handicap. Les infractions mineures ont plusieurs moyens de discriminer les personnes, notamment :

- Les infractions mineures sont utilisées pour réprimer les personnes, les séparer, les contrôler et nuire à leur dignité en raison d'un ou de plusieurs aspects de ce qu'elles sont ;
- Les personnes vivant dans la pauvreté risquent fortement d'être arrêtées pour une infraction mineure parce qu'elles exercent des activités de subsistance dans des lieux publics ; et,
- En arrêtant et en détendant des personnes pour des infractions mineures, les pays africains renforcent l'idée que des personnes sont injustement visées par ces lois, ne sont pas respectées et n'ont pas le même droit à la dignité que les autres personnes.

En dépenalisant les délits mineurs, les pays africains peuvent veiller à ce que des personnes ne soient pas injustement ciblées par les forces de l'ordre parce qu'elles sont pauvres, vulnérables ou en raison de leur sexe, de leur âge ou de leur handicap.

## **PARTIE**

# **4**

30

### **Les infractions mineures sont contraires aux dispositions de l'article 5 de la Charte africaine relatif au droit à la dignité et à l'interdiction de la torture, des peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants**

---

La partie 4 explique comment les infractions mineures peuvent affecter la dignité d'une personne et peuvent être à l'origine des mauvais traitements infligés aux personnes.

L'article 5 de la Charte africaine exige que tous les pays africains assurent le respect du droit de chacun à la dignité et garantissent que personne ne sera torturé ou maltraité. Cependant, les infractions mineures peuvent nuire au droit à la dignité d'une personne et engendrer des mauvais traitements. En effet lorsqu'une personne est arrêtée et détenue pour une infraction mineure, elle est souvent envoyée dans un commissariat ou une prison qui est surpeuplé. La Commission africaine a déclaré que la détention dans des conditions de surpopulation est une forme de mauvais traitement. En outre, lorsque les forces de l'ordre procèdent à des arrestations massives de personnes lors de la répression d'infractions mineures (par exemple, un exercice de ratissage ou de descente de police qui arrête tous les enfants des rues dans un seul secteur), ces arrestations représentent une forme de mauvais traitement.

La dépenalisation des infractions mineures ou la modification de ces infractions afin que les personnes ne soient pas arrêtées lorsqu'elles sont accusées d'avoir commis ces infractions est une mesure importante visant à réduire la surpopulation carcérale et à protéger les personnes contre les mauvais traitements (et leurs conséquences négatives qui comprennent le manque de dignité, de respect de la vie privée, la situation sanitaire préoccupante et le risque accru de violence) qui résultent de la surpopulation.

## **PARTIE**

# **5**

32

### **Les infractions mineures sont contraires aux dispositions de l'article 6 de la Charte africaine sur le droit à la liberté et la sécurité de la personne et l'interdiction des arrestations et détentions arbitraires**

---

La Partie 5 explique comment les infractions mineures peuvent affecter le droit à la liberté et à la sécurité d'une personne, et peuvent entraîner l'arrestation ou la détention arbitraire de personnes (ce qui signifie qu'il n'y a aucune preuve ou probabilité que la personne arrêtée ait commis une infraction).

L'article 6 de la Charte africaine exige que tous les pays africains garantissent le droit de chacun à la liberté et à la sécurité, et respectent le droit de toute personne à ne pas être arbitrairement arrêtée ou détenue. Toutefois, les infractions mineures peuvent violer le droit d'une personne à ne pas faire l'objet d'une arrestation et d'une détention arbitraires en raison de la façon dont ces lois sont rédigées. Les problèmes comprennent :

- Les lois sont trop vagues et générales, et il est difficile pour une personne de savoir quel type d'activité violera la loi. Le caractère vague et général de ces lois donne à la police beaucoup de pouvoirs, essentiellement celui de décider quand une activité enfreint la loi. En outre, la police n'applique pas toujours de façon égale la loi à chaque personne lorsqu'elle a ce type de

pouvoir discrétionnaire. Comme l'explique la Partie C des présents Principes, cette approche peut conduire à la discrimination, car la police cible certains types de personnes lorsqu'elle applique ces lois, notamment les personnes démunies, vulnérables ou en raison de leur sexe, âge ou handicap.

- La répression des infractions mineures n'améliore pas la sécurité des communautés ni ne réduit le taux de crimes graves. Au lieu d'encourager la police à réserver l'utilisation de son temps limité à la résolution de crimes graves et violents, les ressources policières servent à la répression des infractions mineures, qui ne sont pas des crimes graves ou violents.
- Les peines infligées aux personnes condamnées pour des infractions mineures ne sont souvent pas comparables à la menace que représentent les activités menant à des condamnations pour la sûreté et la sécurité publiques. En effet, le recours au système de justice pénale pour régler des problèmes liés bien souvent à la pauvreté et à l'exclusion sociale peut avoir un impact négatif sur la santé publique et le respect des services de police.

La dépenalisation des délits mineurs est une mesure importante que les pays africains peuvent prendre pour promouvoir le droit de toutes les personnes à la liberté, à la sécurité et à la liberté d'arrestation et de détention arbitraires. Cette mesure est particulièrement vraie pour les personnes qui risquent davantage de subir des violations des droits de l'homme dans ce contexte, y compris celles qui sont pauvres, vulnérables ou sur la base de leur sexe, âge ou handicap.

## **PARTIE**

# **6**

34

### **Les États Parties à la Charte africaine devraient dépenaliser les infractions mineures, conformément aux présents Principes et aux autres normes régionales et internationales des droits de l'homme**

---

La Partie 6 explique les mesures que les pays africains peuvent prendre pour veiller à ce que leurs lois soient conformes à ces Principes et à d'autres lois telles que la Charte africaine :

#### **Dépenaliser certaines infractions mineures.**

Si les infractions mineures sont générales et vagues, ou si elles ciblent des personnes en particulier, en raison d'un ou de plusieurs aspects de ce qu'elles sont ou de leur apparence, les pays africains devraient dépenaliser ces lois. De ce fait, il convient que la loi doit être modifiée de manière à ce que certains comportements (par exemple, faire son linge en public) ne soient plus illégaux.

#### **Offrir d'autres choix que l'arrestation pour des infractions mineures qui ne sont pas dépenalisées.**

Si des infractions mineures se conforment à ces Principes, les pays africains sont encouragés à supprimer l'obligation d'arrêter une personne et à utiliser plutôt

d'autres moyens d'appliquer ces lois. Cette approche peut comprendre, par exemple, de tenir une personne à l'écart du système de justice pénale, afin qu'elle ait accès à des services sociaux et autres qui peuvent l'aider à régler les problèmes qui l'ont amenée à enfreindre la loi en premier lieu, plutôt que d'être prise en charge par la police et les tribunaux.

### **S'attaquer aux causes profondes de la pauvreté et à d'autres formes de marginalisation.**

Les pays africains sont encouragés à essayer de réduire la pauvreté, plutôt que de créer et de réprimer les infractions mineures qui punissent les personnes vivant dans la pauvreté.

### **Mettre en œuvre les présents Principes.**

Les pays africains sont encouragés à appliquer ces Principes en :

- révisant toutes les infractions mineures existantes pour s'assurer qu'elles sont conformes aux présents Principes ;
- veillant à ce que toutes les personnes aient accès à un avocat ;
- mettant ces Principes à la disposition de tous ;
- formant la police et les tribunaux à ces Principes ;
- présentant à la Commission africaine des rapports sur le degré de conformité de leurs infractions mineures aux présents Principes ;
- collectant des données et d'autres informations sur la répression des infractions mineures ; et,
- coopérant et partageant les meilleures pratiques en matière de dépenalisation des infractions mineures avec la Commission africaine et dans le cadre du rapport sur la mise en œuvre des Objectifs de développement durable.





UMA VERSÃO SIMPLIFICADA  
DOS PRINCÍPIOS SOBRE  
A DESCRIMINALIZAÇÃO  
DE INFRACÇÕES MENORES  
EM ÁFRICA

37





# ÍNDICE

<b>INTRODUÇÃO</b>	40
<b>PARTE 1</b>	
Definições	42
<b>PARTE 2</b>	
Propósito	44
<b>PARTE 3</b>	
As infracções menores são inconsistentes com os Artigos 2º, 3º e 18º da Carta Africana sobre o direito à igualdade e a um tratamento não discriminatório	46
<b>PARTE 4</b>	
Infracções menores são inconsistentes com o Artigo 5º da Carta Africana sobre o direito à dignidade e de não ser objecto de tortura e de outras penas e tratamentos cruéis, desumanos ou degradantes	47
<b>PARTE 5</b>	
Infracções menores são inconsistentes com o Artigo 6º da Carta Africana sobre o direito à liberdade e segurança e de não ser objecto de prisão e detenção arbitrárias	49
<b>PARTE 6</b>	
Os Estados-Partes na Carta Africana devem descriminalizar as infracções menores de acordo com estes Princípios e com outras normas dos direitos humanos regionais e internacionais	16

# INTRODUÇÃO

Em Novembro de 2017, a Comissão dos Direitos Humanos e dos Povos ‘a Comissão Africana’ adoptou uma nova norma legal para todos os países africanos: os Princípios sobre a Descriminalização de Infracções Menores em África.

A Comissão Africana adoptou esta nova norma legal porque estava preocupada que certas categorias de pessoas – incluindo aquelas que são pobres ou de outra forma socialmente excluídas – podiam ser injustamente atingidas por infracções menores. Quando as pessoas são atingidas desta forma, os seus direitos humanos são ameaçados. Mais concretamente, a Comissão Africana estava preocupada que a existência e execução das infracções menores podia violar os direitos que são protegidos pela Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos (‘a Carta Africana’), incluindo a não discriminação (Artigo 2º), liberdade e segurança (Artigo 5º) e a não detenção arbitrária (Artigo 5º).

Os Princípios abordam estas preocupações, encorajando todos os países africanos a removerem as leis que podem ser classificadas como ‘infracções menores’. Estas infracções menores são crimes que não são graves. Há muitos tipos diferentes de infracções menores, incluindo: sendo delinquente e vagabundo; sendo ocioso e desregrado; vadiagem; mendicidade; falta de pagamento de uma dívida; causador de distúrbios; desobediência aos pais; urinação num local público; lavagem de roupa num local público; e a efectivação de vendas ambulantes. Estas infracções menores são geralmente punidas através de uma advertência comunicada pela polícia ou por um tribunal, trabalho a favor da comunidade, uma multa, ou o cumprimento de uma curta pena prisional.

Os Princípios constam de seis partes que cobrem: a definição dos termos empregues e o seu propósito; a forma como as infracções menores violam os direitos à não discriminação, à liberdade e segurança e à não detenção arbitrária; e as medidas que os países africanos devem tomar para assegurar que a existência e execução das infracções menores são consistentes com a Carta Africana.

O que se segue é uma versão simplificada dos Princípios, os quais contêm pormenores sobre cada uma das seis partes: Parte 1 – Definições; Parte 2 – Propósito; Parte 3 – Não Discriminação; Parte 4 – Maus tratos; Parte 5 – Prisão e Detenção Arbitrárias; Parte 6 – Como os países africanos devem aplicar os Princípios.



**Maria Teresa Manuela**  
*Relatora Especial sobre Prisões,  
Condições de Detenção e  
Policiamento em África*

# PARTE

# 1

42

## Definições

---

Nesta Parte 1 definem-se as palavras e termos usados nos Princípios.

**Detenção:** ocorre quando uma autoridade (a polícia, por exemplo) detém uma pessoa suspeita de ter cometido um crime;

**Descriminalização:** refere-se à alteração de uma lei, por forma a que uma actividade (por exemplo, a lavagem de roupa num local público) não seja considerada como infracção criminal;

**Maus-tratos:** refere-se ao sujeitar uma pessoa a maus-tratos;

**Agentes da execução da lei:** são pessoas com poderes de detenção (por exemplo, a polícia);

**Prática de actividades de subsistência:** significa circular, dormir, comer e trocar alimentos, comerciar, transaccionar, mercadejar e praticar actividades relacionadas com a higiene em locais públicos (tais como lavagem);

**Infracções menores:** são crimes que não são graves e que em países diferentes têm a designação de 'infracções menores', ou 'simples contrações' ou 'contraordenações'. Estas infracções menores são geralmente punidas através de uma advertência comunicada pela polícia ou por um tribunal, trabalho a

favor da comunidade, uma multa, ou o cumprimento de uma curta pena prisional. Há muitos tipos diferentes de infracções menores, incluindo: sendo delinquente e vagabundo; sendo ocioso e desregrado; vadiagem; mendicidade; falta de pagamento de uma dívida; causador de distúrbios; desobediência aos pais; urinação num local público; lavagem de roupa num local público; e a efectivação de vendas ambulantes.

**Alojamento razoável:** refere-se às alterações feitas a um local ou sistema, de modo a que as pessoas portadoras de deficiência possam aceder a esse local ou sistema em pé de igualdade com as pessoas que não são portadoras de deficiência. As deficiências aqui consideradas são de natureza física, mental, intelectual ou sensorial.

**Tortura:** acontece quando uma pessoa causa sofrimento a outra pessoa. Este sofrimento pode ser físico ou psicológico. Tal sofrimento é causado com o intuito de obter informação dessa pessoa, puni-la ou por motivos discriminatórios. Aqui, tortura tem o mesmo significado que aquele indicado na Convenção das Nações Unidas contra a Tortura e Outras Penas ou Tratamentos Cruéis, Desumanos ou Degradantes e nas Directrizes de Robben Island para a Proibição e Prevenção da Tortura. Estes documentos jurídicos também proíbem outros tratamentos ou penas cruéis, desumanos ou degradantes, os quais foram resumidos como sendo ‘maus-tratos’ (*ver a definição de maus-tratos, supra*).

**Pessoas vulneráveis:** são pessoas que correm um maior risco de serem vítimas de maus-tratos porque são pobres ou porque são: pessoas sem-abrigo; crianças de rua; mendigos; pessoas idosas; lésbicas, homossexuais, bissexuais, transsexuais ou intersexuais; pessoas que injectam drogas; trabalhadores do sexo; reclusos; pessoas portadoras de deficiência; vendedores ambulantes.

## PARTE

# 2

44

### Propósito

---

A Parte 2 explica a razão pela qual a Comissão Africana elaborou os Princípios sobre a Descriminalização de Infracções Menores em África.

Os Princípios foram desenvolvidos pela Comissão Africana para ajudar os países africanos a assegurarem que a existência e execução das leis contra as infracções menores não atinjam, de uma forma injusta, as pessoas pobres ou que são de outra maneira excluídas. A Comissão Africana está particularmente preocupada que algumas infracções menores podem provocar:

- Actos de discriminação, em contravenção do Artigo 2º da Carta Africana. O Artigo 2º protege as pessoas, evitando que - tendo em conta quem são - sejam alvo de actos de discriminação;
- Maus-tratos, em contravenção do Artigo 5º da Carta Africana. O Artigo 5º protege a dignidade das pessoas e não permite actos de tortura ou maus-tratos contra quem quer que seja; e
- Prisão e detenção arbitrárias (que quer dizer que não há provas ou hipóteses de que a pessoa presa tenha cometido um crime). Isto constitui uma contravenção do Artigo 6º da Carta Africana, que protege o direito à liberdade e segurança das pessoas, e proíbe as prisões e detenções arbitrárias.



Ao comparar as suas próprias leis sobre as infracções menores com os Princípios, os países africanos podem identificar quais são as infracções menores que levam a situações de discriminação, maus-tratos ou prisão e detenção arbitrárias. Se descobrirem que algumas leis têm este efeito, os países africanos são incentivados pela Comissão Africana a alterar tais leis, de modo a evitar as violações dos direitos humanos.

## PARTE

# 3

46

### **As infracções menores são inconsistentes com os Artigos 2º, 3º e 18º da Carta Africana sobre o direito à igualdade e a um tratamento não discriminatório**

---

A Parte 3 explica como as infracções menores podem discriminar contra as pessoas, e afectar o direito a um tratamento equitativo perante a lei.

Todos os países africanos devem garantir que todas as pessoas gozam de uma protecção equitativa perante a lei, e que não sejam alvo de discriminação em virtude da sua identidade ou estatuto. O Artigo 2º da Carta Africana prevê que todas as pessoas tenham os mesmos direitos, e não permite a discriminação com base na raça, etnia, cor, sexo, língua, religião, opinião política ou qualquer outra opinião, origem nacional ou social, fortuna, nascimento, ou qualquer outro estatuto. O Artigo 3º da Carta Africana reconhece que todos são iguais perante a lei. Quer isto dizer que todos os indivíduos têm o direito de serem tratados igualmente perante a lei, e estão sujeitos às mesmas leis – por exemplo, quer uma pessoa seja rica ou pobre, goza do mesmo tratamento perante a lei, e de um tratamento equitativo por parte daqueles que executam a lei, tais como a polícia e os tribunais. O Artigo 18º da Carta Africana exige que os países africanos eliminem a discriminação contra as mulheres, crianças e as pessoas portadoras de deficiência que se encontram protegidas pela lei.

Contudo, algumas infracções menores atingem, ou têm um impacto mais negativo, sobre certas pessoas porquanto são pobres, vulneráveis, ou com base no seu género, idade ou deficiência. As infracções menores podem discriminar contra as pessoas da seguinte maneira:

- A punição de infracções menores tem o efeito de punir, segregar, controlar e minar a dignidade das pessoas com base no seu estatuto;
- As pessoas pobres correm maior risco de serem detidas devido às infracções menores, na medida em que realizam actividades de subsistência em locais públicos; e
- Ao fazer a prisão e detenção das pessoas por infracções menores, os países africanos reforçam a ideia de que são vitimizadas por estas leis, não são respeitadas e não têm o mesmo direito à dignidade que têm as outras pessoas.

Ao descriminalizar as infracções menores, os países africanos podem assegurar que as pessoas não são injustamente tratadas por serem pobres, vulneráveis, ou com base no seu género, idade ou deficiência.

## PARTE

# 4

48

### **Infracções menores são inconsistentes com o Artigo 5° da Carta Africana sobre o direito à dignidade e de não ser objecto de tortura e de outras penas e tratamentos cruéis, desumanos ou degradantes**

---

A Parte 4 explica como as infracções menores podem afectar a dignidade das pessoas e levar a que sejam alvo de maus-tratos.

O Artigo 5° da Carta Africana exige que todos os países africanos assegurem o direito de todos à dignidade, e que ninguém seja torturado ou alvo de maus-tratos. Contudo, as infracções menores podem afectar, de uma maneira negativa, o direito das pessoas à dignidade, e podem causar maus-tratos. Isto acontece porque quando uma pessoa é presa e detida por causa de uma infracção menor, é enviada para uma esquadra da polícia ou prisão sobrelotada. A Comissão Africana já disse que a detenção em condições sobrelotadas constitui um exemplo de maus-tratos. Além do mais, quando os agentes da execução da lei fazem detenções em massa no caso de infracções menores (por exemplo, a detenção em massa de crianças de rua numa área específica), isto também constitui uma forma de maus-tratos.

A descriminalização das infracções menores, ou a alteração das mesmas, por forma a que as pessoas não sejam detidas quando acusadas de terem cometido estas infracções, representa uma medida importante para reduzir a superlotação das prisões, e para proteger as pessoas dos maus-tratos (e das suas consequências negativas, que incluem a falta de dignidade e privacidade, os resultados lamentáveis em matéria de saúde e um risco acrescido de violência) que resultam da superlotação.

# PARTE 5

50

## **Infracções menores são inconsistentes com o Artigo 6º da Carta Africana sobre o direito à liberdade e segurança e de não ser objecto de prisão e detenção arbitrárias**

---

A Parte 5 explica como as infracções menores podem afectar o direito à liberdade e segurança e podem levar a que as pessoas sejam presas e detidas arbitrariamente (ou seja, sem provas ou hipóteses de que o suspeito tenha cometido um crime).

O Artigo 6º da Carta Africana requer que todos os países africanos garantam o direito de todas as pessoas à liberdade e segurança e que respeitem o direito de todas as pessoas de não serem objecto de prisão e detenção arbitrárias. Contudo, tendo em conta a forma como estas leis são redigidas, as infracções menores podem violar o direito de as pessoas não serem objecto de prisões e detenções arbitrárias. Aqui, os problemas que se levantam incluem os seguintes:

- As leis são demasiado vagas e amplas, e é difícil as pessoas entenderem as actividades concretas que virão a violar a lei. Tendo em conta que estas leis são demasiado vagas e amplas, concedem às autoridades policiais muitos poderes para decidir se uma dada actividade viola ou não a lei, e as autoridades policiais nem sempre aplicam as leis de uma forma equitativa. Tal como explanado na Parte C dos Princípios, isto pode levar a actos de discriminação, na medida em

que a polícia pode, na execução destas leis, atingir grupos particulares de pessoas, incluindo os pobres, vulneráveis, ou outras pessoas com base no seu género, idade ou deficiência.

- A execução das leis inerentes a infracções menores não torna as comunidades mais seguras nem reduz a taxa de criminalidade grave. Em vez de incentivar a polícia a se concentrar no uso dos seus recursos limitados na solução de crimes graves e violentos, os agentes da polícia são utilizados para fazer cumprir as leis sobre as infracções menores.
- As penas aplicadas às pessoas condenadas por infracções menores não se comparam à ameaça que as actividades que levam a condenações colocam à segurança e protecção. Na realidade, o recurso ao sistema de justiça penal para lidar com questões que se prendem com a pobreza e exclusão social, pode ter um impacto negativo sobre a saúde pública e sobre o respeito pelos serviços policiais.

A descriminalização das infracções menores representa um passo importante que os países africanos podem tomar para promover o direito de todas as pessoas à liberdade e segurança, assim como o direito de não serem objecto de prisões e detenções arbitrárias. Isto aplica-se, sobremaneira, às pessoas pobres e vulneráveis e às pessoas em geral, com base no seu género, idade ou deficiência.

## PARTE

# 6

52

### **Os Estados-Partes na Carta Africana devem descriminalizar as infracções menores de acordo com estes Princípios e com outras normas dos direitos humanos regionais e internacionais**

---

A Parte 6 explica o que os países africanos podem fazer para assegurar que as suas leis são consistentes com este Princípios e com outras leis, tais como a Carta Africana:

#### **Descriminalizar certas infracções menores**

Se as infracções menores forem amplas e vagas, ou mais concretamente, tiverem como alvo certas pessoas – por causa da sua aparência, por exemplo – os países africanos devem descriminalizar tais infracções menores. Isto quer dizer que a lei deve ser mudada por forma a que certos comportamentos (tais como a lavagem de roupa em locais públicos) deixem de ser ilegais.

#### **Disponibilizar alternativas à prisão e detenção no caso das infracções menores que não tenham sido descriminalizadas**

Se houver infracções menores que satisfaçam estes Princípios, os países africanos devem eliminar a exigência tendente a levar à detenção das pessoas, e antes,



utilizar maneiras alternativas de fazer cumprir estas leis. Por exemplo: em vez da polícia e os tribunais lidarem com estas pessoas, elas devem ter acesso aos serviços sociais, que podem ajudá-las a ultrapassar os problemas que levaram a que infringissem a lei.

## **Abordar a causas fundamentais da pobreza e de outras formas de marginalização**

Os países africanos devem tentar reduzir a pobreza, em vez de criar e executar as infracções menores que punem as camadas mais pobres da população.

53

### **Implementar estes Princípios**

Os países africanos devem aplicar os Princípios:

- fazendo uma revisão de todas as infracções menores existentes para assegurar que são consistentes com os Princípios;
- garantindo que todas as pessoas têm acesso a um advogado;
- publicitando e divulgando os Princípios junto das populações;
- prestando formação aos agentes da polícia e aos funcionários dos tribunais sobre estes Princípios;
- indicando à Comissão Africana se as suas infracções menores se coadunam com os Princípios;
- recolhendo dados e informações sobre a execução das infracções menores; e
- cooperando com a Comissão Africana, no âmbito dos Objectivos do Desenvolvimento Sustentável, as melhores práticas no domínio da descriminalização das infracções menores.







**AFRICAN COMMISSION ON HUMAN AND PEOPLES' RIGHTS  
COMMISSION AFRICAINE DES DROITS DE L'HOMME & DES PEUPLES  
COMISSÃO AFRICANA DOS DIREITOS HUMANOS E DOS POVOS**